

HOW TO MAKE PHONE CALL in an EMERGENCY SITUATION - Fire

緊急時の電話のかけ方 - 火事

Before calling, organize what you want to transmit. 電話をする前に、話す内容を整理する

- 1) **What has happened.** 何があったのか
- 2) **Where has happened.** どこで **Verify the place where you are.** 自分のいる場所、目標を必ず確認
- 3) **A little more details of the happening.** もう少し詳しい状況
- 4) **Your name and your phone number to contact.** 自分の名前と連絡先(電話番号)

When you call, stay calm and communicate with operator in the following order (an example).
電話をかけるときは、あわてずに、下記の手順で行ってください(代表的手順)

In case of Fire: Call for 119 (Free connection including from public phone)

火事の場合は、119番 (公衆電話からも含め無料)

Order 質問順番	Fire Department Operator 消防局オペレーター (Questions)	You (Caller) 通報者 (Answers)
1	Kaji desuka, Kyukyu desuka? Is it a fire or an emergency care? 火事ですか、救急ですか？	Kaji desu, (or Kyukyu desu). It's a fire, (or an emergency). 火事です。(または、救急です)
2	Basho, (matawa Juusho) wo oshiete kudasai. Could you tell me where you are (or your address)? 場所、(または住所)を教えてください。	Basho wa Joso-shi, OOmachi, OOban, OOgou desu. (*) It's in Joso-shi, OO chou, OO ban, OOgou. (*) 場所は、常総市OO町OO番地です。 (or) Chikaku ni OO ga arimasu. (*) (or) There is OO nearby. または近くにOOがあります。
3	In case of Kaji (Fire), 火事の時	
	Nani ga moete imasuka? What is burning? 何が燃えていますか？	Ie (or Kuruma) (or Karekusa) ga moeteimasu. A house (or a vehicle) (or dry lawn) is burning. 家 (または 車) (または 枯草)が燃えています。
	Nan kai no, dokoga moete imasuka? What place and which floor of the house is on fire? 何階のどこが燃えていますか？	Ikkai (Nikai) no, Daidokoro (Ima, Shinshitsu) ga moete imasu. The kitchen (Living room, a room) of the 1st (or 2nd) floor is on fire. 1(2)階の台所(居間、寝室)が燃えています。
	Keganin wa imasuka? Are there any one injured (wounded)? けが人はいますか？	Dansei (Jyosei) OO nin ga udeni (ashini) yakedo shimashita. There are OO men (women) with their arm (foot) injured. 男性(女性)OO人が、腕に火傷をしました。
	Nigeokureta hito wa imasuka? Is there anybody who didn't manage to escape at time? 逃げ遅れた人はいますか？	Jyosei (Dansei) OO nin ga miatarimasen. OO women (men) have disappeared. 女性(男性)、OO人の姿が見えません。
4	Anata no Namae wo oshiete kudasai. Could you tell me your name? あなたの名前を教えてください。	Watashi no Namae wa OO desu. My name is OO. 私の名前は、OOです。
5	Anata no (Tsuuhou shiteiru) Denwa Bangou wo oshiete kudasai. Could you tell me your phone number (in use)? あなたの(使っている)電話番号を教えてください。	Watashi no Denwa Bangou wa OO OO OO desu. My phone number is OO OO OO. 私の電話番号は、OO OO OOです。

(*) If you don't know the address, say a reference point nearby, such as Hospital, School, Convenience store, Gas station, an identification numbering of energy pole, the address in the plate of automatic vending machine, etc.

もし住所、いる場所がわからないときは、近くにある目安となるものを述べてください、例えば、病院、学校、コンビニ店、ガソリンスタンド、電力柱の識別番号、自動販売機に貼ってある住所、等。

The Fire dept. desk may call you back. So do not shut off your phone, and remain waiting at the scene. If you hear the siren from a fire engine, go out to meet it, and direct it to the scene of the fire.

※再度消防署から電話することがあります。電源は切らないで、現場を離れず待ってください。サイレンが聞こえたら、出迎えに出てください。